

31999L0032

L 121/13

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

11.5.1999

## ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 1999/32/KE

tas-26 ta' April 1999

## dwar it-tnaqqis tal-kontenut tal-kubrit f'ċerti karburanti likwidi u li temenda d-Direttiva 93/12/KEE

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

tal-bniedem, b'mod partikolari qalb dawk is-setturi tal-popolazzjoni li jsofru minn mard respiratorju;

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 130s(1) tiegħu,

(5) Billi l-aċidifikazzjoni hija fenomenu li jaqşam il-fruntieri li jinhtieg għaliha soluzzjonijiet tal-Komunità kif ukoll nazzjonali u lokali;

Wara li kkunsidra il-proposta tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali <sup>(2)</sup>,

(6) Billi emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit jikkontribwixxu għall-formazzjoni ta' materja partikolari fl-atmosfera;

Filwaqt li jaġixxi b'mod konformi mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 189c tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

(7) Billi l-Komunità u l-Istati Membri individwali huma Partijiet Kontrattwali tal-Konvenzjoni ta' l-UN-ECE fuq it-Tniġġiz ta' l-Arja li Jasal' l-Bogħod u jaqşam il-Fruntieri; billi t-tieni Protokoll ta' l-UN-ECE fuq it-Tniġġiz li jaqşam il-Fruntieri bid-djossidu tal-kubrit jipprevedi li l-Partijiet Kontrattwali għandhom inaqqsu l-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit b'mod ugwali jew iżjed mit-30 % ta' tnaqqis speċifikat fl-ewwel Protokoll u billi it-tieni Protokoll ta' l-UN-ECE huwa bbażat fuq il-premessa li ż-żidiet u livelli kritiċi se jkomplu jkunu maqbuża f'ċerti zoni sensitivi; billi mizuri oħra biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit jibqgħu jkunu meħtieġa jekk l-għanijiet tal-Hames Programm ta' Azzjoni ta' l-Ambjent għandhom ikunu mharsa; billi l-Partijiet Kontrattwali għandhom għalhekk jagħmlu aktar tnaqqis sinjifikanti fl-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit;

(1) Billi l-għanijiet u l-prinċipji tal-politika ambjentali tal-Komunità kif stabbilita fil-programmi ta' azzjoni fuq l-ambjent u b'mod partikolari il-Hames Programm Ambjentali <sup>(4)</sup> fuq il-bażi tal-prinċipji imdahhla fl-Artikolu 130r tat-Trattat, jimmiraw b'mod partikolari biex jassiguraw il-protezzjoni effettiva tan-nies kollha mir-riskju rikonoxxut mill-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit u biex jipproteġu l-ambjent billi jipprevjenu depożitu ta' kubrit li jeċċedi żidiet u livelli kritiċi;

(2) Billi l-Artikolu 129 tat-Trattat jipprovdi li htigijiet ta' protezzjoni għas-saħħa għandhom jiffurmaw parti konsistenti tal-politika l-oħra tal-Komunità; billi l-Artikolu 3(o) tat-Trattat jipprovdi wkoll li l-attivitajiet tal-Komunità għandhom jinkludu kontribuzzjoni għall-ksib ta' livell għoli ta' protezzjoni għas-saħħa;

(8) Billi kubrit li huwa preżenti b'mod naturali fi kwantitajiet żgħar fiż-żejt u l-faħam ilu għal għaxriet ta' snin rikonoxxut bħala sors dominanti ta' emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit li hija wahda mill-kawżi prinċipali tax-"xita acida" u wahda mill-kawżi maġġuri tat-tingis ta' l-arja li tinstab f'hażna zoni industrijali u ta' l-ibliet;

(3) Billi emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit jikkontribwixxi b'mod sinjifikanti għall-problema ta' aċidifikazzjoni fil-Komunità; billi d-djossidu tal-kubrit għandu effett dirett fuq is-saħħa tal-bniedem u fuq l-ambjent;

(4) billi l-aċidifikazzjoni u d-djossidu tal-kubrit atmosferiku jagħmlu ħsara lill-ekosistemi sensitivi, inaqqsu l-biodiversità u jnaqqsu l-valuri ambjentali kif ukoll jaffettwaw hażin il-produzzjoni ta' l-uċuħ u t-tkabbir ta' foresti; billi xita acida li tinzel fl-ibliet tista' tikkawża ħsarat sinjifikanti għall-bini u wirt arkitettoniku; billi tniġġiz ta' aċidu solforiku jista' wkoll ikollu effett sinjifikanti fuq is-saħħa

(9) Billi l-Kummissjoni reċentement ippublikat komunikat fuq strategija effettiva fl-infiq biex tikkumbatti l-aċidifikazzjoni fil-Komunità; billi l-kontroll ta' l-emissjonijiet tad-djossidu tal-kubrit ġejjin mill-kombustjoni ta' ċerti karburanti likwidi kien identifikat bħala komponent integrali minn din l-istrategija sostenibbli; billi l-Komunità tirrikonoxxi l-htieġa għal mizuri li jirrigwardjaw il-karburanti l-oħra kollha;

(1) ĠU C 190, tal-21.6.1997, p. 9, u ĠU C 259, tat-18.8.1998, p. 5.

(2) ĠU C 355, tal-21.11.1997, p. 1.

(3) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Mejju 1998 (ĠU C 167, ta' l-1.6.1998, p. 111), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-6 t'Ottubru 1998 (ĠU C 364, 25.11.1998, p. 20) u Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tad- 9 ta' Frar 1999 (għadha mhix publikata fl-Ġurnal Uffiċjali).

(4) ĠU C 138, tas-17.5.1993, p. 5.

(10) Billi studji wrew li benefiċċji mit-tnaqqis ta' emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit bit-tnaqqis tal-kontenut ta' kubrit ta' karburanti spiss ikunu akbar sewwa mill-ispejjeż stmati għall-industrija f'din id-Direttiva u billi t-teknoloġija teżisti u hija stabbilita sewwa biex jitnaqqas il-livell ta' kubrit tal-karburanti likwidi;

- (11) Billi, b'mod konformi mal-prinċipju ta' sussidjarjetà u l-prinċipju ta' proporzjonalità imsemmija fl-Artikolu 3b Trattat, l-ghanijiet tat-tnaqqis ta' l-emissjonijiet tas-dijossidu tal-kubrit ġejjin mill-użu ta' ċerti karburanti likwidi ma jistax jinkiseb b'mod effettiv bl-Istati Membri jaġixxu individwalment; billi azzjoni mhix ipplanata ma toffri ebda garanzija li tikseb l-ghanijiet mixtieqa, hija potenzjalment kontroproduktiva u tirriżulta f'incertezza konsiderevoli fis-suq dawk il-prodotti tal-karburanti; billi in vista tal-htieġa li jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit fil-Komunità kollha, huwa għalhekk aktar effettiv li tittiehed azzjoni flivell ta' Komunità; billi din id-Direttiva tillimita lilha nfisha għall-htigijiet minimi neċessarji biex jinkisbu l-ghanijiet mixtieqa;
- (12) Billi fid-Direttiva tal-Kunsill 93/12/KEE tat-23 ta' Marzu 1993 dwar il-kontenut ta' kubrit ta' ċerti karburanti likwidi <sup>(1)</sup> il-Kummissjoni kienet tipproponi lill-Kunsill biex jippreskrivi limiti aktar baxxi għall-kontenut tas-kubrit fil-*gasoil* u limiti ġodda għall-pitrolju ta' l-avjazzjoni; billi kien ikun xieraq li jkunu stabbiliti limiti għall-kontenut tas-kubrit ta' karburanti likwidi ohra, b'mod partikolari żjut karburanti tqal, żjut karburanti tal-*bunker*, *gasoil* marittimu u *gasoil*, fuq il-bażi ta' studji ta' vijabilità;
- (13) Billi, b'mod konformi ma' l-Artikolu 130t tat-Trattat, din id-Direttiva m'għandhiex tipprevjeni lil xi Stat Membru milli jzomm jew jintroduċi miżuri protettivi aktar stretti; billi miżuri simili għandhom ikunu kompatibbli mat-Trattat u għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni;
- (14) Billi Stati Membri, qabel ma jintroduċi miżuri ġodda, aktar stretti, għandu jinnotifika bl-abbozz tagħhom lill-Kummissjoni skond id — Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 li tistipula proċedura għall-provvediment ta' tagħrif fil-qasam ta' *standards* tekniċi u regolamenti <sup>(2)</sup>;
- (15) Billi, fir-rigward tal-limiti tal-kontenut ta' kubrit taż-żejt karburanti tqil, huwa xieraq li jkunu magħmula derogi fi Stati Membri u reġjuni fejn il-kondizzjonijiet ambjentali jippermettu;
- (16) Billi, fir-rigward tal-limitu fuq il-kontenut tal-kubrit ta' żejt karburanti tqil, huwa wkoll xieraq li jkunu magħmula derogi għall-użu tagħhom fl-impjanti ta' kombustjoni li jharsu l-valuri limiti ta' l-emissjoni stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 88/609/KEE ta' l-24 ta' Novembru 1988 <sup>(3)</sup> fuq il-limitazzjoni ta' l-emissjonijiet ta' ċerti aġenti tat-tniġġiz fl-arja minn impjanti kbar ta' kombustjoni; billi fid-dawl tar-reviżjoni li ġejja tad-Direttiva 88/609/KEE, jista' jkun meħtieġ li wiehed jirrevedi, u jekk xieraq jikkorreġi ċerti dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva;
- (17) Billi għal impjanti ta' kombustjoni tar-raffineriji esklużi mill-iskop ta' l-Artikolu 3(3)(i)(c) ta' din id-Direttiva l-emissjoni ta' dijossidu tal-kubrit bhala medja fuq impjanti simili m'għandhiex teċċedi il-limiti stipulati fid-Direttiva 88/609/KEE jew xi reviżjoni futura ta' dik id-Direttiva; billi, fit-thaddim ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom iżommu f'moħhhom li sostituzzjoni b'karburanti barra minn dawk skond l-Artikolu 2 m'għandhom jipproduċu żieda fl-emissjonijiet ta' aġenti ta' tniġġiz li jġibu l-aċidità;
- (18) Billi valur limitu ta' 0,2 % għall-kontenut tal-kubrit ta' *gasoil* diġa ġie stabbilit skond id-Direttiva 93/12/KEE; billi dak il-valur limitu għandu jinbidel għal 0,1 % sa l-1 ta' Jan-nar 2008;
- (19) Billi, b'mod konformi ma' l-Att ta' Adeżjoni ta' l-1994 l-Awstrija u l-Finlandja għandhom deroga għal perjodu ta' erba' snin mid-data ta' l-adeżjoni dwar id-dispożizzjonijiet fid-Direttiva 93/12/KEE dwar il-kontenut tal-kubrit tal-*gasoil*;
- (20) Billi l-valuri limiti ta' 0,2 % (mis-sena 2000) u ta' 0,1 % (mis-sena 2008) għall-kontenut tal-kubrit ta' *gasoil* maħsub għall-użu marittimu f'vapuri jistgħu jipprezentaw problemi tekniċi u ekonomiċi għall-Greċja fit-territorji tagħha kollha, għal Spanja fir-rigward tal-Gżejjer Canary, għal Franza fir-rigward tad-Dipartimenti 'l barra minn Franza, u għall-Portugall fir-rigward ta' l-Arċipelagi ta' Madejra u l-Azores; billi deroga għal Greċja, il-Gżejjer Canary, id-Dipartimenti Franciżi 'l barra minn Franza u għall-Arċipelagi ta' Madejra u l-Azores m'għandux ikollha effett negattiv fuq is-suq tal-*gasoil* maħsub għall-użu marittimu u billi l-esportazzjonijiet ta' gazojl għall-użu marittimu mill-Greċja, il-Gżejjer Canary, id-Dipartimenti Franciżi 'l barra minn Franza u l-Arċipelagi ta' Madejra u l-Azores lill-Istati Membri ohra għandhom jissodisfaw il-htigijiet fis-seħh fl-Istati Membri importaturi; billi l-Greċja, il-Gżejjer Canary, id-Dipartimenti Franciżi 'l barra minn Franza u l-Arċipelagi ta' Madejra u l-Azores għandhom għaldaqstant jingħataw deroga mill-valuri limiti ta' kubrit bil-piż għall-*gasoil* użat għal skopijiet marittimi;

<sup>(1)</sup> ĠU L 74, tas-27.3.1993, p. 81.

<sup>(2)</sup> ĠU L 109, tas-26.4.1983, p. 8. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 96/139/KE (ĠU L 32, ta' l-10.2.1996, p. 31).

<sup>(3)</sup> ĠU L 336, tas-7.12.1988, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 94/66/EC (ĠU L 337, ta' l-24.12.1994, p. 83).

- (21) Billi emissjonijiet ta' kubrit mill-bastimenti minhabba l-kombustjoni tal-karburanti tal-*bunker* b'kontenut għoli ta' kubritjikkontribwixxu għat-tniġġiz bid-dijissidu tal-kubrit problemi ta' aċidifikazzjoni; billi l-Komunità se tkun tinsisti għal protezzjoni aktar effettiva ta' żoni sensitivi għal emissjonijiet ta' SO<sub>x</sub> u t-tnaqqis fil-valur limitu normali għal karburanti tal-*bunker* (mill-4,5 % attwali) fin-negozjati li għadhom għaddejnin u tal-futur tal-Konvenzjoni MARPOL fi hdan l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI); billi l-inizjattivi tal-Komunità biex ikollha l-Baħar tat-Tramuntana/l-Kanal dikjarati żona ta' kontroll ta' emissjoni baxxa speċjali ta' SO<sub>x</sub> għandhom jitkoplew;
- (22) Billi riċerka aktar approfondita fl-effetti ta' l-aċidifikazzjoni fuq l-ekosistemi u l-ġisem uman hija meħtieġa; billi l-Komunità qed tgħin riċerka simili taħt il-Hames Qafas ta' Programm ta' Riċerka (1);
- (23) Billi fil-każ ta' disgwid fil-forniment ta' żejt mhux maħdum, prodotti taż-żejt jew idrokarbuni ohra, il-Kummissjoni tista' tawtorizza l-użu ta' limitu oġġla ġewwa t-territorju ta' Stat Membru;
- (24) Billi l-Istati Membri jmisshom jistabbilixxu l-mekkanizmi xierqa biex jissorveljaw konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva; billi rapporti fuq il-kontenut tal-kubrit tal-karburanti likwidi jmisshom jingħataw lill-Kummissjoni;
- (25) Billi, biex l-affarijiet ikunu ċari, ikun meħtieġ li tkun emendata d-Direttiva 93/12/KEE,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

### Għan u firxa ta' applikazzjoni

1. Il-għan ta' din id-Direttiva huwa li jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit li jirriżultaw mill-kombustjoni ta' ċerti tipi ta' karburanti likwidi u b'hekk jitnaqqsu l-effetti hżiena ta' emissjonijiet simili fuq il-bniedem u l-ambjent.

2. Tnaqqis fl-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit li jirriżulta mill-kombustjoni minn ċerti karburanti likwidi li ġejjin miż-żejt għandu jinkiseb billi jkunu mposti limiti fuq il-kontenut ta' kubrit ta' karburanti simili bħala kondizzjoni għall-użu tagħhom ġewwa t-territorju ta' l-Istati Membri.

Il-limitazzjonijiet tal-kontenut tal-kubrit ta' ċerti karburanti likwidi ġejjin miż-żejt kif stabbiliti f'din id-Direttiva m'għandhomx, madankollu, japplikaw għal:

- (a) — karburanti likwidi ġejjin miż-żejt użati minn vapuri, minbarra dawk il-karburanti li huma definiti fl-Artikolu 2(3),
- *gasoil* marittimu użat minn vapuri li jaqsmu frontiera bejn pajjiż li mhux membru u Stat Membru;
- (b) karburanti maħsuba għall-proċessar qabel il-kombustjoni finali;
- (ċ) karburanti li għandhom jiġu proċessati fl-industrija tar-raffinar.

#### Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-għan ta' dan id-Direttiva:

#### 1. *karburant* tqil tfisser:

— kull karburant likwidu ġej miż-żejt li jaqa' taħt il-Kodiċi NM 2710 00 71 sa 2710 00 78, jew

— kull karburant likwidu ġej miż-żejt, minbarra l-*gasoil* kif definit fil-punti 2 u 3, li, minhabba l-limiti ta' distillazzjoni tiegħu, jaqa' taħt il-kategorija ta' żjut tqal maħsuba għall-użu bħala karburanti u li minnu anqas minn 65 % bil-volum (inkluż it-telf) jiddistilla f' 250 °C bil-metodu ASTM D86. Jekk id-distillazzjoni ma tistax tiġi stabbilita bil-metodu ASTM D86, il-prodott taż-żejt ikun bl-istess mod kategorizzat bħala żejt karburanti tqil;

#### 2. *gazoil* tfisser:

— kull karburant likwidu ġej miż-żejt li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2710 00 67 jew 2710 00 68, jew

— kull karburant likwidu ġej miż-żejt li, minhabba l-limitazzjonijiet tiegħu ta' distillazzjoni, jkun fil-kategorija ta' *distillates* tan-nofs maħsub għall-użu bħala karburant u li minnu ta' l-anqas 85 % bil-volum (inkluż it-telf) jiddistilla fi 350 °C bil-metodu ASTM D86.

Karburanti *diesel* kif definiti fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 t' Ottubru 1998 dwar il-kwalità tal-karbutanti ta' *petrol* u *diesel* u li jemendaw id-Direttiva tal-Kunsill 93/12/KEE (2) huma esklużi minn din id-definizzjoni. Karburanti użati f'makkinarju mobbli mhux tat-toroq u tratturi għall-agrikoltura huma wkoll esklużi minn din id-definizzjoni;

3. *gasoil* marittimu jfisser karburanti maħsuba għall-użu tal-baħar u li jaqbel mad-definizzjoni f'punt 2 jew li għandu viskożità jew densità li jaqgħu fil-kategoriji ta' viskożità u densità definiti għal *distillates* marittimi f' Tabella I ta' l-ISO 8217 (1996);

(1) ĠU L 26, ta' l-1.2.1999, p. 1.

(2) ĠU L 350, tat-28.12.1998, p. 58.

4. Il-metodu ASTM tfisser il-metodi stabbiliti mis-Socjeta' Amerikana għat-Testjar u Materjali fl-edizzjoni ta' l-1976 tad-definizzjonijiet ta' *standards* u speċifikazzjonijiet għal prodotti taż-żejt u lubrikanti;
  5. impjant ta' kombustjoni tfisser kull apparat tekniku li fih il-karburanti jiġu ossidizzati biex tintuża s-shana ġenerata;
  6. tagħbija kritika tfisser stima kwantitattiva ta' esposizzjoni għal materjal wiehed jew iżjed li jikkawunaw it-tniġġiż li anqas minnha effetti dannużi sinjifikanti fuq elementi sensitivi ta' l-ambjent ma jiġrux skond it-tagħrif tal-lum.
- (c) għal kombustjoni go raffineriji, fejn il-medja ta' kull xahar ta' emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit meta mkejla mal-medja ta' l-impjanti kollha fir-raffinerija (bl-esklużjoni ta' impjanti ta' kombustjoni li jaqgħu taht l-iskop ta' (a)), irrispetivament mit-tip ta' karburant jew kombustjoni ta' karburant użata, ikunu fil-limitu li għandu jiġi mwaqqfa minn kull Stat Membru, li m'għandux jeċċedi l-1 700 mg/Nm<sup>3</sup>.
  - (ii) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jassiguraw li kull impjant ta' kombustjoni li juża żejt karburanti tqil b'koncentrazzjoni ta' kubrit oghla minn dik imsemmija fil-paragrafu 1 m'għandux jithaddem minghajr permess mogħti minn awtorità kompetenti, li tispeċifika l-limiti ta' emissjoni.

### Artikolu 3

#### Kontenut massimu ta' kubrit taż- żejt karburanti tqal

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jassiguraw li mill-1 ta' Jannar 2003 ġewwa t-territorju tagħhom żjut karburanti tqal ma jintużawx jekk il-kontenut ta' kubrittagħhom jeċċedi l-1,00 % bil-massa.
2. Kemm-il darba l-*standards* tal-kwalità ta' l-arja għad-djossidu tal-kubrit stabbiliti fid-Direttiva 80/779/KEE <sup>(1)</sup> jew f'xi leġislazzjoni tal-Komunità li thassar jew tibdel dawn l-*standards* u dispożizzjonijiet oħra rilevanti tal-Komunità jkun mharsa u l-emissjonijiet ma jwasslux biex it-tagħbijiet kritiċi jkun maqbuża f'xi Stat Membru, Stat Membru jista' jawtorizza żjut karburanti tqal b'kontenut ta' kubritta' bejn 1,00 u 3,00 % bil-massa li jintuża f'parti jew it-territorju tiegħu kollu. Awtorizzazzjoni simili għandha tghodd biss waqt li emissjonijiet minn Stat Membru ma jikkontribwixxux biex tagħbijiet kritiċi jiġu maqbuża f'xi Stat Membru.
3. (i) Bla ħsara għal sorveljar xieraq ta' emissjonijiet minn awtoritajiet kompetenti l-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jgħoddu għal żjut lubrikanti tqal wżati:
  - (a) f'impjanti ta' kombustjoni li jaqgħu taht l-iskop tad-Direttiva 88/609/KEE, li huma konsidrati impjanti godda skond id-definizzjoni mogħtija fl-Artikolu 2(9) ta' dik id-Direttiva u li jharsu l-limiti ta' emissjoni ta' *oxide* tal-kubrit għal impjanti simili stipulata fl-Artikolu 4 ta' l-Anness IV ta' dik id-Direttiva;
  - (b) f'impjanti ta' kombustjoni oħra, li ma jaqgħux taht l-iskop ta' (a), fejn l-emissjonijiet ta' dijossidu tal-kubrit mill-impjant huma anqas jew ugwali għal 1 700 mg/Nm<sup>3</sup> f'kontenut ta' ossiġenu fil-*flue gas* ta' 3 % bil-volum fuq bażi xotta;

### Artikolu 4

#### Kontenut massimu ta' kubrit fil-gasoil

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jassiguraw li l-gasoil, inkluż il-gasoil marittimu, ma jintużax fit-territorju tagħhom minn:
  - Lulju 2000 jekk il-kontenut ta' kubrit tiegħu jeċċedi 0,20 % bil-massa,
  - l-1 ta' Jannar 2008 jekk il-kontenut ta' *sulphur* tiegħu jeċċedi 0,10 % bil-massa.

2. Bħala deroga mill-paragrafu 1, Spanja, għall-Gżejjer Canary, Franza, għad-Dipartimenti Franciżi l barra minn Franza, il-Greċja, għal kollha kemm hi jew parti mit-territorju tagħha, u l-Portugall, għall-arcipelagi ta' Madejra u l-Azores jistgħu jawtorizzaw l-użu ta' *gasoil* għall-użu marittimu b'kontenut ta' kubrit li jeċċedi l-limiti imwaqqfa fil-paragrafu 1.

(1) ĠU L 229, tat-30.8.1980, p. 30. Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 91/692/EEC (ĠU L 377, tal-31.12.1991, p. 48).



3. Kemm-il darba l-i *standards* tal-kwalità ta' l-arja għad-dijossidu tal-kubrit imwaqqfa fid-Direttiva 80/779/KEE jew f'xi leġislazzjoni tal-Komunità li thassar jew tiddel dawn l-*istandards* u dispożizzjonijiet oħra relevanti tal-Komunità ikunu mharsa u l-emissjonijiet ma jwasslux biex it-tagħbijiet kritiċi jkun maqbuża f'xi Stat Membru, Stat Membru jista' jawtorizza l-*gasoil* b'kontenut ta' kubrit ta' bejn 0,10 u 0,20 % bil-massa li jintuża f'parti jew fit-territorju tiegħu kollu. Awtorizzazzjoni simili għandha tghodd biss waqt li emissjonijiet minn Stat Membru ma jikkontribwixxux biex tagħbijiet kritiċi jiġu maqbuża f'xi Stat Membru u m'għandhom jessendu aktar mill-1 ta' Jannar 2013.

4. Jekk Stat Membru jagħmel użu mill-possibilitajiet imsemmija fil-paragrafu 3, huwa għandu, ta' l-anqas tmax-il xahar qabel, jinforma lill-Kummissjoni u lill-pubbliku. Il-Kummissjoni għandha tingħata informazzjoni biżżejjed biex tagħmel stima jekk il-kriterji msemmija fil-paragrafu 3 humiex imharsa. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

Fi żmien sitt xhur minn meta tircievi l-informazzjoni mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tifli l-miżuri maħsuba u, skond il-proċedura imwaqqfa fl-Artikolu 9, tiehu deċiżjoni li għandha tikkomunika lill-Istati Membri.

#### Artikolu 5

##### Bidla fil-forniment tal-karburanti

Jekk, bhala riżultat ta' bidla f'daqqa fil-forniment ta' żejt mhux maħdum, prodotti taż-żejt jew idrokarburi oħra, isir diffiċli għal Stat Membru li japplika l-limiti tal-kontenut massimu ta' kubrit imsemmi fl-Artikoli 3 u 4, dak l-Istat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar dan. Il-Kummissjoni tista' tawtorizza limiti oghla li jkun applikabbli għewwa t-territorju ta' dak l-Istat Membru għal perjodu li ma jeċċedix sitt xhur; hija għandha tinnotifika d-deċiżjoni tagħha lill-Kunsill u lill-Istati Membri. Kull Stat Membru jista' jirrifera dik id-Deciżjoni lill-Kunsill fi żmien xahar. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jadotta deċiżjoni differenti fi żmien xahrejn.

#### Artikolu 6

##### Tehid ta' kampjuni u analiżi

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiċċekkjaw billi jieħdu kampjuni li l-kontenut ta' kubrit ta' karburanti huwa konformi ma' l-Artikoli 3 u 4. It-tehid ta' kampjuni għandu jibda fi żmien sitt xhur mid-data li fiha il-limiti relevanti għall-kontenut massimu ta' kubrit fil-karburant jidhol fis-seħħ. Dan

għandu jsir spiss biżżejjed u b'tali mod li l-kampjuni jkunu rapprezentattivi tal-karburant eżaminat.

2. Il-metodu ta' riferenza adottat biex ikun stabbilit il-kontenut tal-kubrit għandu jkun dak definit bil-:

- (a) metodu ISO 8754 (1992) u PrEN ISO 14596 għal żejt karburanti tqil u *gasoil* marittimu;
- (b) metodu EN 24260 (1987), ISO 8754 (1992) u PrEN ISO 14596 għall-*gasoil*.

Il-metodu ta' arbitraġġ għandu jkun PrEN ISO 14596. L-interpretazzjoni statistika tal-verifikazzjoni tal-kontenut ta' kubrit tal-*gasoil* użat għandha ssir skond l-*istandards* ISO 4259 (1992).

#### Artikolu 7

##### Rapportar u revizzjoni

1. Fuq il-bażi tar-riżultati tat-tehid ta' kampjuni u l-analiżi magħmula skond l-Artikolu 6, l-Istati Membri għandhom, sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena jagħtu lill-Kummissjoni rapport qasir fuq il-kontenut tal-kubrit tal-karburanti likwidi li jaqgħu taht l-iskop ta' din id-Direttiva u wżati għewwa t-territorji tagħhom matul is-sena kalendarja preċedenti. Dan ir-rapport għandu jinkludi sommarju tad-derogi mogħtija skond l-Artikolu 3(3).

2. Fuq il-bażi *inter alia* tar-rapporti annwali mogħtija skond il-paragrafu 1 u x-xejriet osservati fil-kwalità ta' l-arja u l-aċidifikazzjoni, il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2006, tagħti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Il-Kummissjoni tista' tagħti mar-rapport tagħha proposti immirati għar-reviżjoni ta' din id-Direttiva u b'mod partikolari il-valuri limiti stabbiliti għal kull kategorija ta' karburant u l-eċċezzjonijiet u d-derogi li hemm ipprovduti fl-Artikolu 3(2) u (3), u l-Artikolu 4(2) u (3).

3. Il-Kummissjoni għandha tikkonsidra liema miżuri jistgħu jittieħdu biex titnaqqas il-kontribuzzjoni għall-aċidifikazzjoni tal-kombustjoni ta' karburanti marittimi barra minn dawk speċifikati fl-Artikolu 2(3) u, jekk xieraq, tagħmel proposta sa l-aħhar ta' l-2000.

#### Artikolu 8

##### Emendi għad-Direttiva 93/12/KEE

1. Id-Direttiva 93/12/KEE hija emendata kif ġej:

- (a) fl-Artikolu 1, il-paragrafu 1(a) u l-paragrafu 2 huma mħassra;

- (b) fil-Artikolu 2, l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2 u l-paragrafu 3 huma mhassra;
- (ċ) l-Artikoli 3 u 4 huma mhassra.

2. Il-paragrafu 1 għandu jgħodd mill-1 ta' Lulju 2000.

#### Artikolu 9

##### **Kumitat Konsultattiv**

Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn kumitat ta' natura konsultattiva magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presjedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-fehma tiegħu fuq dak l-abbozz, f'limitu ta' żmien li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urgenza tal-każ, jekk mehtieg billi jittiehed vot.

L-opinjoni għandha tkun rekordjata fil-minuti; barra minn dan, kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt jitlob li jkollu l-pożizzjoni tiegħu rekordjata fil-minuti.

Il-Kummissjoni għandha tagħti l-akbar attenzjoni għall-opinjoni mogħtija mill-kumitat. Hija għandha tinforma lill-kumitat dwar il-mod kif l-opinjoni tiegħu għet meqjusa.

#### Artikolu 10

##### **Transposizzjoni**

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex iħarsu din id-Direttiva qabel l-1 ta' Lulju 2000. Huma għandhom jinformat minnufih lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom riferenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom riferenza simili fl-okkażjoni tal-publikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal riferenza simili għandha tkun adottata mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

#### Artikolu 11

##### **Pieni**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva. Il-pieni stabbiliti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diswassivi.

#### Artikolu 12

##### **Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-publikazzjoni tagħha fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

#### Artikolu 13

##### **Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fis-26 ta' April 1999.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

J. FISCHER